

Langenscheidt's
Dictionary of
Chemistry and
Chemical Technology

English-German

Sixth revised and enlarged edition

Edited by
Technische Universität Dresden



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York

Langenscheidt's
Fachwörterbuch
Chemie und
chemische Technik

Englisch-Deutsch

Sechste, bearbeitete und erweiterte Auflage

Herausgegeben von der
Technischen Universität Dresden

R. Dier



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York



EXHIBIT 1

RECEIVED
MAY 22 2003
GROUP 1700

styptic Styptikum *n*, Adstringens *n*, adstringierendes (zusammenziehendes) Mittel *n*, adstringierendes Substanz *f*, (*f. a. s.*) Hämostyptikum *n*, blutstillendes Mittel *n*, Blutstillungsmittel *n*

— pencil Blutstift *m*, Faserstein *m*

styptic Adstringenz *f*, adstringierende Wirkung *f*

styx Styx *m* (Baisamharz *f*, adstringierende Wirkung *f*)

orientalis Miller und L. *styraciflua* L.)

— oil (Kosmet) Styraxöl *n*, Storaxöl *n*

styrenate to styrolisieren

styrenated alkyl styrolisiertes Alkydharz *n*, Styrolalkydhaz *n*

styrene Styren *n*, Vinylbenzen *n*, Styrol *n*

— butadiene rubber Styren-Butadien-Kautschuk *m*, Butadien-Styren-Kautschuk *m*, Styrenkautschuk *m*, SBK (Butadien-Styren-Copolymerisat)

— chloroprene rubber Styren-Chloropren-Kautschuk *m* (Chlorbutadien-Styren-Copolymerisat)

— dibromide Styrendibromid *n*, 1,2-Dibrom-1-phenylethan *n*

— isoprene rubber Styren-Isopren-Kautschuk *m* (Isopren-Styren-Copolymerisat)

styrol *s.* styrene

styrene Zimaledehyd *m*, *3-Phenylpropenal *n*

styryl alcohol (carbinol) Zimalkohol *m*, Cinnamylalkohol *m*, *3-Phenylprop-2-en-1-ol *n*

styrylic alcohol *s.* styryl alcohol

SU *s.* 1. subunit; 2. stromion unit

Suakin gum Suakgummi *n* (Arabisches Gummi von *Acacia senocarpa* Hochst.)

Suard fat Fett von *Caryocarp amygdales* Mullis

sub *s.* substitute 2.

subacetate Oxidacetat *n*; Hydroxidacetat *n*

subacid schwach sauer, (Lebmaucht) säuerlich; (Med) subazid

subacidity (Med) Subazidität *f*, Hypoazidität *f*

sub-aeration floatation cell Unterluftzelle *f*

subalkaline schwach alkalisch

subaqueatic, subaqueous subaquatisch, Unterwasser...

subatomic subatomar

sub-band (Spekt) Teilbande *f*

subbituminous subbituminös

— coal subbituminöse Kohle *f*, Glanzbraunkohle *f*, bituminöse (steinkohlenthliche) Braunkohle *f*

subcarbonate Oxidcarbonat *n*; Hydroxidcarbonat *n*

subclass Gruppe *f*, Enzymgruppe *f*, Unterklasse *f* (Enzymsystematik)

subcloning (Block) Umklonieren *n*, Subklonieren *n* (von DNA-Abschnitten)

subcool to unterkühlen

subcooled boiling örtliches Sieden *n*, Oberflächensieden *n*, Verdampfungskühlung *f*

subcritical (Kem, Krist) unterkritisch

— reactor (Kem) unterkritischer Reaktor *m*

subcuticular reale subkulturar Rückstand *m* (von Pflanzenschutzmitteln)

subdivide to in Untergruppen gliedern (unterteilen)

suberane Suberan *n*, *Cycloheptan *n*

submergeto (ein)tauchen, untertauchen

submerged submers, untergelaucht

— aeration (Hyd) Druckluftbelüftung *f*

— aerator (Hyd) Druckluftbelüfter *m*

— burner Tauchbrenner *m*

— coil condenser Tauchrohrverflüssiger *m*, Tauchrohrkondensator *m*

— combustion Tauchverbrennung *f*

— combustion burner *s.* — burner

— combustion-liquid heater Tauchbrenner *m* zur Beheizung von Flüssigkeiten

— cultivation (Bio) Submerszucht *f*, Züchtung / im Submersverfahren

— culture (Bio) Submerskultur *f*, submerse Kultur *f*, Suspensionskultur *f*, Submerssuspensionskultur *f*, Tiefkultur *f*

— culture fermentation *s.* — fermentation

— culture generator (Bio) Azetator *m* zur Submersen Essigsäureherstellung

— culture process *s.* — fermentation process

— diaphragm cell Diaphragmenzelle *f* mit vollem (gelülltem) Kationenraum (Elektrolyse)

— fermentation (Bio) Submersfermentation *f*

— fermentation process (Bio) Submersverfahren *n* (Fermentation)

— fermenter (Bio) Submersfermenter *m*, Submersreaktor *m*, Reaktor *m* für Submersverfahren, Submersreaktor *m*

— process *s.* — fermentation process

— production of vinegar (Bio) submerse Essigsäureherstellung *f*

— pump *s.* submersible pump

— throat *s.* submarine throat

submergence 1. Eintauchen *n*; 2. Eintauchtiefe *f*, Tauchtiefe *f*, (Dest auch) Dampfdurchdringung *f*

— line Eintauchrohr *n*

— of the drum Filtertrommeltauchtiefe *f*

— ratio Eintauchverhältnis *n*

submersed *s.* submerged

submersible pump Unterwasserpumpe *f*

submetallic lustre (Min) Halbmatalglanz *m*

submicelle Submizelle *f*

submicro sample Submikroprobe *f* (10^{-3} bis 10^{-4} g)

submicron Submikron *n*

submicroscopic submikroskopisch

submicrostructure Submikrostruktur *f*, Submikrogefüge *n*

submolecule Submolekül *n*

subnitrate Oxidnitrat *n*; Hydroxidnitrat *n*

subnuclear particle *s.* nucleon

suboxide Suboxid *n*

subproportional reducer *s.* subtraktive reducer

subsample Teilprobe *f*

subsampling (Anal) Probenentzug *f*

subsaturation untersättigt

subsaturation Untersättigung *f*

subscript unterer (liegestellter, liegesezierter) Index *m*

— numeral unterer (liegestellter, liegesezierter) Zahlenindex *m*

subshell Unterschale *f*

subside to 1. (ab)sinken, sich (ab)setzen, sich abscheiden (ausscheiden), sich ablagern (nieder-schlagen), absinken, ausfallen, zur Abscheidung gelangen, sedimentieren; 2. abklingen, nachlassen

substitute 1. (ab)sinken, sich (ab)setzen, sich abscheiden (ausscheiden), sich ablagern (nieder-schlagen), absinken, ausfallen, zur Abscheidung gelangen, sedimentieren; 2. abklingen, nachlassen

substitute 1. (ab)sinken, sich (ab)setzen, sich abscheiden (ausscheiden), sich ablagern (nieder-schlagen), absinken, ausfallen, zur Abscheidung gelangen, sedimentieren; 2. abklingen, nachlassen

substitute 1. (ab)sinken, sich (ab)setzen, sich abscheiden (ausscheiden), sich ablagern (nieder-schlagen), absinken, ausfallen, zur Abscheidung gelangen, sedimentieren; 2. abklingen, nachlassen

substitute 1. (ab)sinken, sich (ab)setzen, sich abscheiden (ausscheiden), sich ablagern (nieder-schlagen), absinken, ausfallen, zur Abscheidung gelangen, sedimentieren; 2. abklingen, nachlassen

sen, zum Stillstand kommen, erföschen (Reaktion)

substance 1. Sinken *n*, Setzen *n*, Seizung *f*; 2. Bodensatz *m*, Salz *m*, Niederschlag *m*, Sediment *n*; 3. Abklingen *n*, Nachlassen *n*, Erlöschen *n* (einer Reaktion)

— rate Sinkgeschwindigkeit *f*, Absinkgeschwindigkeit *f*, Sedimentationsgeschwindigkeit *f*, Absatzgeschwindigkeit *f*

subdiary band Nebenbande *f*

— quantum number Nebenquantenzahl *f*, Bahndrehimpulsquantenzahl *f*, Drehimpulsquantenzahl *f*, Orbitaldrehimpulsquantenzahl *f*, Azimutalquantenzahl *f*, azimutale Quantenzahl *f*

— sublimate Oxidsilicat *n*; Hydroxidsilicat *n*

— slag (Met) Subsilikatschlacke *f*

subsilicic rock basisches Gestein (Eruptivgestein, Erstarrungsgestein) *n*, Basit *m*

subsoil Unterboden *m*, Anreicherungs-horizont *m*, Einschwemmungshorizont *m*, Illuvialhorizont *m*, B-Horizont *m*

— fertilization Tielerdungung *f*

substance 1. Substanz *f*, Stoff *m*; 2. (Pap) Masse *f*, die Flächeneinheit, Flächenmasse *f*, (verallt) Flächengewicht *n*, Quadratmetergewicht *n*; 3. Dicke *f* (von Flachglas in oz/ft²)

— number *s.* substance 2.

— to be ... *s.* a material to be ...

— to be analysed Analysesubstanz *f*, zu analysierende Substanz *f*

— under analysis Analysesubstanz *f* (während der Analyse)

— under investigation Versuchssubstanz *f*, Untersuchungssubstanz *f*, Probesubstanz *f*

— weight *s.* substance 2.

substantially free praktisch frei

— soluble größtenteils löslich

substantive (Farb) direktziehend, substantiv

— dye Direktfarbstoff *m*, direktziehender (substantiv) Farbstoff *m*, Substantivfarbstoff *m*

substantivity (Farb) Substantivität *f*

— constant Substituentenkonstante *f*

— effect Substituenteneffekt *m*

— group Substituent *m*

substitutability 1. Substituierbarkeit *f*, Austauschbarkeit *f*; Austauschfähigkeit *f*, Austauschaktivität *f* (von Atomgruppen); 2. Einsetzbarkeit *f* (als Ersatzstoff)

substitutable 1. substituierbar, austauschbar; austauschfähig, austauschaktiv (Atomgruppe) 2. (als Ersatzstoff) einsetzbar

substitute to 1. substituieren, ersetzen, austauschen, auswechseln; 2. als Ersatzstoff dienen für, ersetzen

substitute 1. Ersatzstoff *m*, Ersatzmittel *n*, Surrogat *n*, Austauschstoff *m*; 2. (Gum) Faktilis *m*

— natural gas Erdgasausgangsgas *n*, synthetisches Erdgas *n*, Erdgasersatzgas *n*, Ersatzerdgas *n*

substitute 1. Ersatzstoff *m*, Ersatzmittel *n*, Surrogat *n*, Austauschstoff *m*; 2. (Gum) Faktilis *m*

— natural gas Erdgasausgangsgas *n*, synthetisches Erdgas *n*, Erdgasersatzgas *n*, Ersatzerdgas *n*

substitute 1. Ersatzstoff *m*, Ersatzmittel *n*, Surrogat *n*, Austauschstoff *m*; 2. (Gum) Faktilis *m*

— natural gas Erdgasausgangsgas *n*, synthetisches Erdgas *n*, Erdgasersatzgas *n*, Ersatzerdgas *n*